MCP



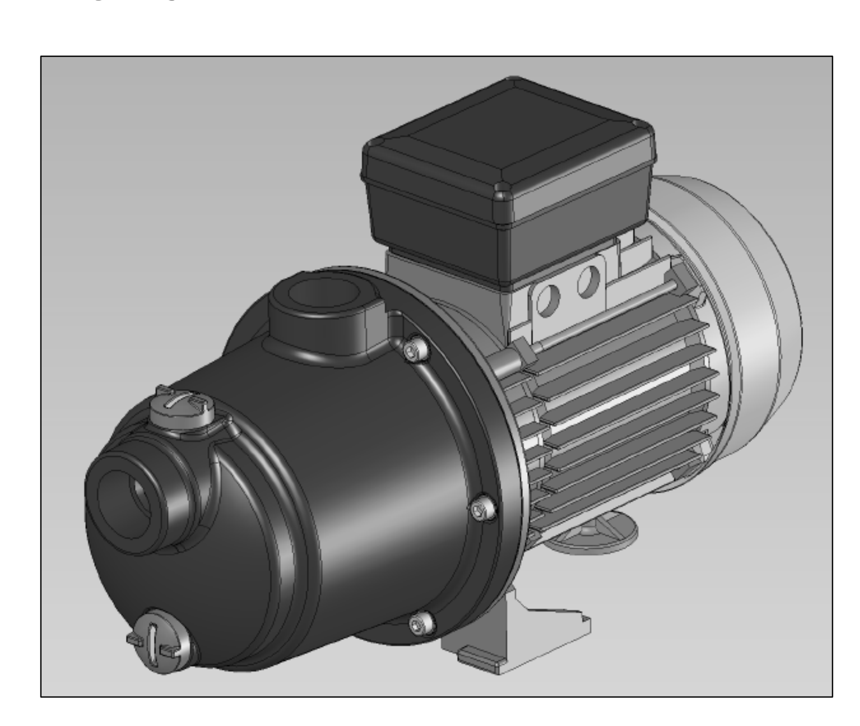
Pump for Pressure-Side Cleaners

or Water Boosting Applications

Models:

MCP 4

MCP 5



GB:	Use and maintenance manual	Pag. 2
F:	Manuel d'utilisation et d'entretien	Pag. 8
E:	Manual de uso y manutencion	Pag 14
D:	Bedienungs- und Wartungsanleitung	Pag 20
I :	Manuale di uso e manutenzione	Pag 16
NL:	Handleiding voor gebruik en onderhound	Pag 32

www.nocchi.it

Table des matières

1. Introduction……........................…… Page 10
2. Sécurité….................................... Page 10
3. Bonne utilisation…......................... Page 12
4. Transport/hivernage….................... Page 12
5. Installation………………….………….. Page 13
6. Fonctionnement.…………………..….. Page 15
7. Dépannage…………….…………..…..Page 15
8. Maintenance/réparations…..……...….Page 15
9. Élimination…………….…………...….Page 16
10. Données techniques………….….….Page 16
11. Pièces de rechange……………...….Page 45

1. Introduction

1.1 Instructions destinées aux clients

Ces instructions d'utilisation contiennent des informations importantes sur la sécurité, le bon fonctionnement économique de la pompe. Une observation stricte de ces instructions permettra d'éviter les dangers, réduire les frais de réparation et les temps d'arrêt et augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit.

Les instructions de fonctionnement doivent être lues et suivies par toutes les personnes réalisant toute installation ou tout travail sur le produit - plus particulièrement le chapitre sur les instructions relatives à la sécurité. Ces instructions doivent être à disposition du personnel de maintenance et de réparation à tout moment. Veuillez toujours conserver un exemplaire de ces instructions afin de garantir une bonne utilisation et maintenance du produit.

Avant de commencer le fonctionnement ou tout travail de réparation, veuillez d'abord lire le chapitre approprié qui s'y réfère.

En cas de doute, veuillez contacter le fabricant. En plus de ces instructions d'utilisation, les réglementations juridiques de prévention des accidents en vigueur dans le pays d'utilisation sur le lieu d'installation doivent également être observées. Les directives techniques spécifiques acceptées pour un bon fonctionnement doivent être suivies à tout moment.

1.2 Groupes cibles

Définitions :

a) En tant que personne légalement responsable, l' **opérateur** est en charge de la bonne utilisation du produit et de la formation des et de l'utilisation par les personnes autorisées. Il définit les responsabilités et l'autorité de formation des personnes autorisées.

b) Les **Experts** sont définis en tant que personnes qui, sur la base de leur formation professionnelle, compétences et expérience, sont capables d'évaluer le travail et reconnaître les dangers possibles. Ils sont également conscients des conditions applicables. Ils doivent être uniquement des spécialistes bien formés ou d'autres personnes qui, selon l'opérateur, possèdent les compétences nécessaires.

c) **Les personnes formées** sont des personnes qui ont été formées aux tâches requises et aux dangers possibles résultant d'actions incorrectes. Elles doivent également avoir été formées aux équipements de sécurité nécessaires et aux précautions à prendre. Le personnel suivant une formation ne peut travailler que sous le contrôle continu d'une personne expérimentée.

L'installation, le démontage et les travaux de maintenance ou de réparation ne peuvent être réalisés que par un expert correctement formé.

Tous les autres travaux sur le produit peuvent être réalisés par du personnel formé.

Toutes les responsabilités doivent être clairement définies et démarquées. L'âge minimum légal spécifié doit être observé.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les informations et instructions sur le fonctionnement et la maintenance sont communiquées au mieux de notre connaissance et sur la base de l'expérience passée. Ces instructions de fonctionnement ont été compilées avec soin et attention. S'il s'avérait qu'elles contiennent des erreurs ou omissions, veuillez vous nous en informer par écrit. Vos suggestions d'amélioration nous aideront à produire des instructions d'utilisation plus conviviales.

1.4 Copyright

2. Sécurité

Une connaissance approfondie des instructions de base sur la sécurité est une exigence essentielle pour la bonne utilisation et le fonctionnement sans problème de ce produit. Les réglementations légales de prévention des accidents en vigueur sur le point d'installation et les règles techniques spécifiques acceptées pour un bon fonctionnement doivent être suivies à tout moment.

2.1 Pictogrammes

Les désignations et symboles de danger suivant sont employés dans ces instructions d'utilisation.



Ce symbole indique un danger possible de blessure grave ou mortelle aux personnes.



Attention

Ce symbole indique un danger possible de dommage aux matériaux ou à l'environnement.



Veuillez éliminer les emballages de manière correcte et sûre. Les réglementations nationales doivent être observées.



Avertissement d'une tension électrique dangereuse

Un manquement à suivre les instructions de sécurité peut résulter en des effets graves sur la santé, voire même des blessures graves ou mortelles. Un manquement à suivre les instructions de sécurité invalidera dans tous les cas les garanties et la responsabilité de la part du fabricant.

Un manquement à suivre les instructions de sécurité peut conduire aux dangers suivants :

- Échec de fonctions importantes de la piscine et/ou autres équipements.
- Échec des mesures de maintenance prescrites
- Danger aux personnes en raison d'effets électriques, mécaniques ou chimiques.
- Danger à l'environnement en raison de fuite de matières dangereuses
- Dommage aux équipements et bâtiments

2.2 Exigences de sécurité de base

Les pompes se conforment aux exigences de base de l'UE en matière de santé et de sécurité. Toutefois, des situations dangereuses peuvent toujours survenir.

Les pompes ne doivent être utilisées et actionnées que dans un état de bon fonctionnement et conformément aux instructions d'utilisation. Tout défaut qui peut affecter la sécurité doit être rectifié immédiatement.

- Afin de garantir la sécurité, toutes les personnes entrant en contact avec le produit doivent avoir connaissance du contenu de ces instructions d'utilisation. On ne peut réduire les risques à un minimum que de cette manière.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour tout autre objet que celui spécifié par le fabricant. Cela peut provoquer des risques imprévisibles.
- Les réglementations et lois locales sur la sécurité au travail doivent être suivies à tout moment. Ceci s'applique aux réglementations sur l'environnement.
- Si un danger ou une défaillance sont identifiés, le personnel doit informer immédiatement l'opérateur ou son représentant.
- Les équipements de sécurité ne doivent jamais être retirés ou contournés pendant le fonctionnement normal du produit.
- Si des équipements de sécurité doivent être retirés ou démontés pendant des travaux de maintenance ou de réparation, ils doivent être réinstallés et **testés** immédiatement ou à l'achèvement des travaux de maintenance ou de réparation.
- Les travaux sur les équipements techniques (par exemple électriques) ne peuvent être réalisés que par du personnel expert et qualifié.
- Veuillez porter une attention particulière quand vous travaillez avec des moteurs électriques. Ils deviennent chauds pendant le fonctionnement.
- Laissez refroidir le moteur avant de commencer les travaux de réparation. Si cela n'est pas possible, prenez les précautions adaptées, par exemple des gants de protection.
- Le personnel suivant une formation ne peut travailler sur les pompes que sous le contrôle continu d'une personne expérimentée.
- Toutes les instructions de sécurité et les avertissements sur le produit doivent être conservées clairement de manière lisible à tout moment.
- Les pièces chaudes ne doivent pas pouvoir venir en contact avec des explosifs ou des produits chimiques hautement inflammables.

2.3 Équipements et réglementations de sécurité

Ce chapitre décrit tous les équipements de sécurité du produit :



Attention

Tous les équipements de sécurité doivent être conservés dans un bon état de fonctionnement à tout moment.

2.3.1 Équipements de protection

Les équipements de sécurité ne doivent être retirés ou désactivés que par des personnes autorisées et uniquement quand cela est absolument nécessaire pour l'exécution du travail spécifique. Les équipements de protection doivent être réactivés et testés immédiatement.

2.3.2 Autres composantes et réglementations de sécurité

Les travaux sur des composants électriques doivent être entrepris par un électricien qualifié conformément aux pratiques techniques acceptées.

Les instructions de fonctionnement fournies par le fabricant de moteur (le cas échéant) doivent être suivies à tout moment.

L'équipement électrique de la pompe doit être inspecté et vérifié régulièrement. Les défauts comme les raccords lâches ou les câbles endommagés doivent être corrigés immédiatement.

3. Bonne utilisation

Le produit est conçu pour le pompage d'eau propre ou légèrement trouble dans les applications de piscines. En cas d'autres supports ou applications, les spécifications exactes d'utilisation doivent être abordées avec le fabricant.

Le produit doit uniquement être employé tel que spécifié dans ces instructions. Toute autre forme d'utilisation constitue un mauvais usage. Dans ce cas, le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour tout dommage résultant.

Le produit a été conçu et construit selon les dernières technologies et il est complètement sûr et fiable s'il est utilisé conformément à ces instructions de fonctionnement et toute autre exigence de fonctionnement ou système spécifique.

Cependant, son utilisation peut toujours donner naissance à un danger pour la vie ou la mort de l'opérateur ou d'autres personnes ou un dommage au produit ou autre équipement.

Des modifications du produit sont possibles dans certains cas. Dans de tels cas, une approbation par avance et par écrit doit être obtenue du fabricant.

Le fabricant n'endosse aucune responsabilité dans les cas suivants :

- Manquement à observer les informations dans ces consignes d'utilisation
- Utilisation de pièces détachées ou composants non agréés par le fabricant
- Mauvais fonctionnement
- Retrait, modification ou désactivation des équipement de sécurité
- exécution inappropriée des travaux de maintenance
- utilisation inappropriée

3.1 Mauvaise utilisation

Le produit peut provoquer des dangers s'il est mal utilisé ou pas dans l'objet intentionnel.

En aucune circonstance la pompe ne doit être utilisée pour des fluides agressifs, inflammables, toxiques ou autre solution non approuvée.

Ne pas utiliser la pompe s'il y a des personnes dans la piscine.

4. Transport/hivernage

La totalité de la livraison doit être vérifiée immédiatement à l'arrivée pour en vérifier l'intégralité et tout dommage possible dû au transport. Les réclamations ne seront acceptées que si elles sont déclarées au transporteur ou au fabricant le jour de la livraison.

4.1 Déballage

Les matériaux d'emballage doivent être réutilisés si possible ou jetés conformément aux réglementations locales.

4.2 Stockage - Hivernage


Attention

Un stockage intermédiaire prolongé dans un environnement avec un degré élevé d'humidité dans l'air et des changements de température doit être évité. La condensation peut endommager les bobinages des moteurs et autres pièces métalliques. Cela invalidera la garantie.


Attention

La pompe peut également être endommagée si elle exposée au gel. Cela invalidera la garantie. Il ne faut pas employer d'antigel puisque cela peut provoquer des dommages aux pièces en plastique.

Dans le cas d'un risque de gel, la pompe doit être correctement vidangée. Pour ce faire, veuillez ouvrir la prise de vidange et permettre à l'eau de s'écouler hors de la pompe. Veuillez également faire égoutter la pompe tête vers le bas pour vidanger toute eau supplémentaire de l'orifice d'évacuation de la pompe. Le système de tuyauterie doit également être vidé complètement.

Veuillez vérifier tous les raccords de tuyaux d'eau lors de la réinstallation de la pompe après l'hiver ou des périodes de stockage prolongées. Ouvrez les robinets d'arrêt dans les conduites d'aspiration et de pression. Fermez tous les robinets de vidange dans le système et sur la pompe. Démarrez la pompe conformément aux instructions données dans le chapitre **Installation** de ce manuel.

5. Installation

Ce chapitre décrit la procédure pour l'installation et le démarrage de la pompe. Il décrit comment les travaux doivent être exécutés et les caractéristiques réclamant une attention particulière.

- L'installation et le démarrage de la pompe peuvent être réalisés uniquement par du personnel agréé adapté.

5.1 Généralités

La pompe doit de préférence être installée sur une surface en béton et vissée en place à l'aide des trous sur le socle. La pompe doit être installée dans un endroit sec. Si la pompe est installée dans un endroit humide, une ventilation appropriée doit être assurée afin d'empêcher la formation de condensation. Une ventilation appropriée doit toujours être assurée pour permettre un bon fonctionnement du moteur.

Un espace suffisant doit être autorisé pour l'installation et la maintenance de la pompe. Veuillez noter les dimensions de la pompe et permettre au moins 25 cm d'espace libre autour de l'unité

La pompe doit être installée aussi près que possible de la piscine pour une performance maximale. Veuillez garantir que l'installation répond aux réglementations locales de bonne installation.

Des tuyaux courts et horizontaux doivent être utilisés chaque fois que possible pour éviter les pertes de frottement.

5.2 Alimentation

Le réseau d'alimentation électrique doit présenter les caractéristiques suivantes:

- Présenter une protection différentielle.
- Avoir des valeurs de tension et de fréquence qui correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque d'identification du moteur de la machine.
- Disposer d'une puissance de refoulement qui ne soit pas inférieure à la valeur indiquée sur la plaque d'identification du moteur de la machine.
- Présenter un télérupteur avec protection thermique adaptée.
- Présenter un relais thermique autocompensé et réglér en fonction du courant réel absorbé.
- Présenter un disjoncteur avec fusibles de protection.
- Avoir suffisamment de câbles de section pour le courant absorbé par le moteur.

5.3 Installation



Toutes les opérations relatives à l'installation doivent être effectuées avec la pompe déconnectée du réseau d'alimentation électrique.



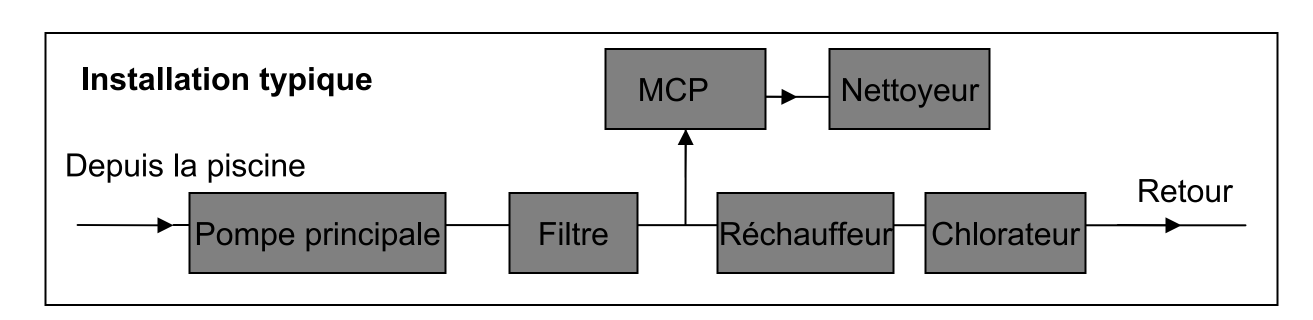
Ne pas installer la machine dans des locaux où sont présents des gaz et/ou des matériaux inflammables ou explosifs.



Les pompes sont projetées de façon à ce que toutes les parties en mouvement soient rendues inoffensives grâce à l'utilisation de protections. Ne pas utiliser la pompe si les protections ont été enlevées ou endommagées: ceci pourrait causer de graves dommages aux personnes.

⚠ Danger

Sur la ligne d'alimentation de la machine un interrupteur automatique différentiel doit toujours être inséré.



5.4 Raccords de plomberie

Il faut faire attention afin de garantir qu'aucune fuite ne survienne à la suite de l'installation des raccords

Si les tuyaux d'entrée et de sortie sont raccordés directement à la pompe, n'utilisez que de la bande adhésive en Téflon pour garantir une bonne étanchéité.

Si des raccords à vis sont utilisés, ils ne doivent pas être scellés par des composants d'étanchéité. Les raccords à vis se scellent à l'aide d'un joint torique et doivent uniquement être serrés à la main.

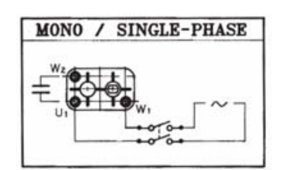
Les raccords filetés d'entrée et de sortie de la pompe sont équipés d'une butée filetée. Le raccord ne peut être forcé au-delà de ce point.

Ne serrez pas trop les points de raccord. Serrez à la main et pas de plus de 2 tours devraient être suffisants.

L'installation de tuyauterie doit être démarrée au niveau de la pompe afin d'éviter les contraintes au carter de la pompe - lorsque cela est possible. Des poches d'air peuvent être évitées en installant la conduite d'aspiration selon une légère inclinaison vers la pompe. Un tuyau horizontal d'au moins 50cm de long doit être installé sur le raccord d'aspiration.

5.5 Raccords électricité





Ceci doit être effectué par un électricien certifié. Un séparateur doit être installé dans le système électrique qui permet la déconnexion de l'alimentation électrique avec un espace d'ouverture de contact pour chaque pôle d'au moins 3 mm. Le fabricant n'accepte aucune responsabilité pour les dommages qui peuvent être empêchés par l'installation d'un commutateur externe de protection. Veuillez utiliser les données électriques provenant de la plaque du moteur pour tout calibrage du système électrique Autrement, toutes les demandes en application de garantie sont invalides dans le cas d'un dommage au moteur et/ou à la pompe.



Le produit doit être mis à la terre.

5.6 Branchement à l'installation électrique


Danger

Il revient à l'installateur de s'assurer que l'installation électrique est bien pourvue d'une prise de terre efficace selon les normes en vigueur.


Danger

Il faut vérifier que l'installation électrique soit dotée d'un interrupteur différentiel à haute sensibilité _ = 30 mA (EN 61008-1 / EN 61009-1).


Danger

Avant d'enlever le couvercle de la boîte à bornes du moteur et avant toute intervention sur la machine, s'assurer que l'alimentation soit coupée.

Pour brancher la machine à l'installation électrique, effectuer les opérations suivantes:

- S'assurer que le moteur soit adapté à la tension et à la fréquence du réseau.
- Sectionner l'installation électrique à l'aide du disjoncteur.
- S'assurer qu'on utilise des câbles homologués conformément aux normes en vigueur avec trois conducteurs de section (2+terre) d'au moins 0,75 mm2 pour une longueur maximale du câble de 2 m. Si la longueur du câble est supérieure, augmenter la section des conducteurs de façon adéquate conformément aux normes en vigueur.
- Utiliser comme conducteur de branchement:
  - à l'extérieur → câble H07RN-F
  - à l'intérieur →câble H05RN-F ou H07RN-F
- Pour une température ambiante de 40° à 50°C, il faut utiliser des câbles d'alimentation résistant à une d'au moin 95°C et avec une section minimum des conducteurs d'1.5 mm2
- Dévisser les vis qui fixent le couvercle de la boîte à bornes.
- Insérer le câble d'alimentation dans le serre-fils.
- Relier les phases et la terre aux bornes.
- Remettre en position le couvercle de la boîte à bornes avec la garniture.
- Visser les vis qui fixent le couvercle de la boîte à bornes.
- La pompe a une protection thermo-ampéremétrique à réarmement automatique incorporée dans le moteur.

En cas d'intervention de cette protection en cas de surchauffe, déconnecter l'alimentation et laisser refroidir le moteur jusqu'à une température tolérable. Avant de réutiliser la pompe, vérifier les causes de la surchauffe du moteur.

6. Fonctionnement

6.1 Préparation du fonctionnement

Ne jamais permettre à la pompe de fonctionner à sec (sans eau). Cela provoquera des dommages au joint de l'arbre et aux composants internes en plastique.

6.2 Démarrage de la pompe

Dans une application du type à aspiration par gravité (pompe en dessous du niveau de l'eau ou en ligne avec la pompe principale), la pompe démarre dès que les robinets d'arrêt dans l'orifice d'entrée sont ouverts.

Dans les applications non remplies par gravité, la pompe doit être amorcée en ajoutant de l'eau à l'intérieur du tuyau d'aspiration et de la cavité de la pompe.

La pompe commence à fonctionner après allumage. Le temps d'action de l'aspiration dépend de la hauteur d'aspiration et de la longueur de la conduite d'aspiration.

Si la pompe ne fonctionne pas, vérifiez que tous les robinets d'arrêt sont ouverts et qu'il n'y a pas de fuite dans la conduite d'aspiration dans laquelle l'air peut pénétrer la conduite d'aspiration, empêchant ainsi l'activation.

7. Dépannage

La pompe ne s'amorcera pas :

Insuffisance d'eau dans le carter de la pompe

Pompe principale ne fournissant pas d'eau

Robinet entrant fermé

Fuite d'air dans la conduite d'aspiration

Le moteur ne fonctionne pas :

L'alimentation est coupée

Le coupe-circuit est déclenché

La pompe est éteinte par le circuit basé sur le temps

La connexion du moteur est incorrecte

La tête de pompe est bloquée par des débris

Faible écoulement - pression du filtre élevée :

Le filtre est sale

Restriction dans la conduite de retour

Faible écoulement - faible pression du filtre :

La plomberie d'entrée est bloquée

La tête de pompe est bloquée par des débris

Fuite d'air dans la conduite d'aspiration

La rotation du moteur est incorrecte

Pompe bruyante :

Fuite d'air dans la conduite d'aspiration

Débris dans les conduites de plomberie ou le carter de la pompe

Le diamètre de la conduite d'aspiration est trop petit

Mauvaise installation de la pompe

Cavitation (restriction d'eau)

Chauffage du moteur :

Ventilation insuffisante pour le moteur

Taille du câblage trop petite

8. Maintenance

La maintenance, le nettoyage et l'inspection réguliers des pompes sont extrêmement importants. Cela réduira les problèmes et augmentera la sécurité et la fiabilité opérationnelles.

8.1 Maintenance

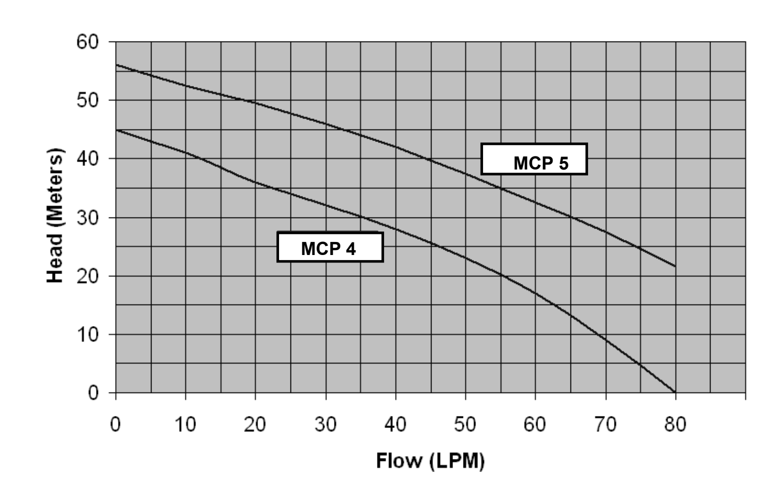
La maintenance du produit doit être réalisée uniquement par du personnel spécialement qualifié.

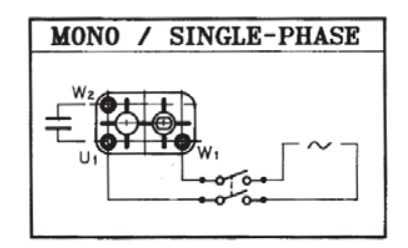
Avant de démarrer la pompe après une absence d'utilisation prolongée ou lors du redémarrage au printemps, on conseille de tourner l'arbre du moteur, avec la pompe éteinte et la pompe pleine d'eau, au moyen d'un ventilateur de moteur à l'aide d'un tournevis. Cela libérera le joint de l'arbre et facilitera le démarrage ed la pompe.

8.2 Pièces de remplacement

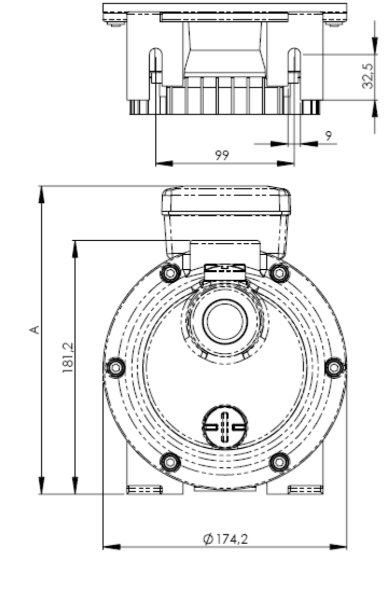
Les pièces de remplacement doivent se conformer aux exigences techniques spécifiées par le fabricant. C'est toujours garanti quand on utilise des pièces de remplacement originales. Nous n'offrons une garantie que pour les pièces de remplacement que nous fournissons. Nous n'acceptons aucune responsabilité en cas de dommage provoqué par l'utilisation de pièces de remplacement ou accessoires non autorisés.

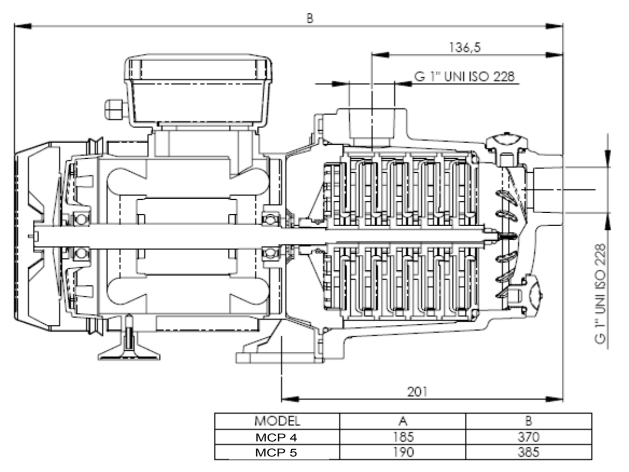
10. Données techniques





Température ambiante max............................	**50C**
Température max. de l'eau............................	**50C**
Teneur maximale en sel dans l'eau..............	**0,4%**
Gamme de pH……………………………………	**4-9**
Température max. de fonctionnement.........	**6 bar**
Type de protection……………………………..	**IP44**
Catégorie d'isolation…………………………	**F**
Tours par minute (tpm)………………………	**2850**
Niveau max. de bruit....................................	**75dB(A)**
Tension (s)..	**220-240V**
Phase (s)...	**Mono uniquement**
Filetage entrée/sortie...................................	**1” BSP**

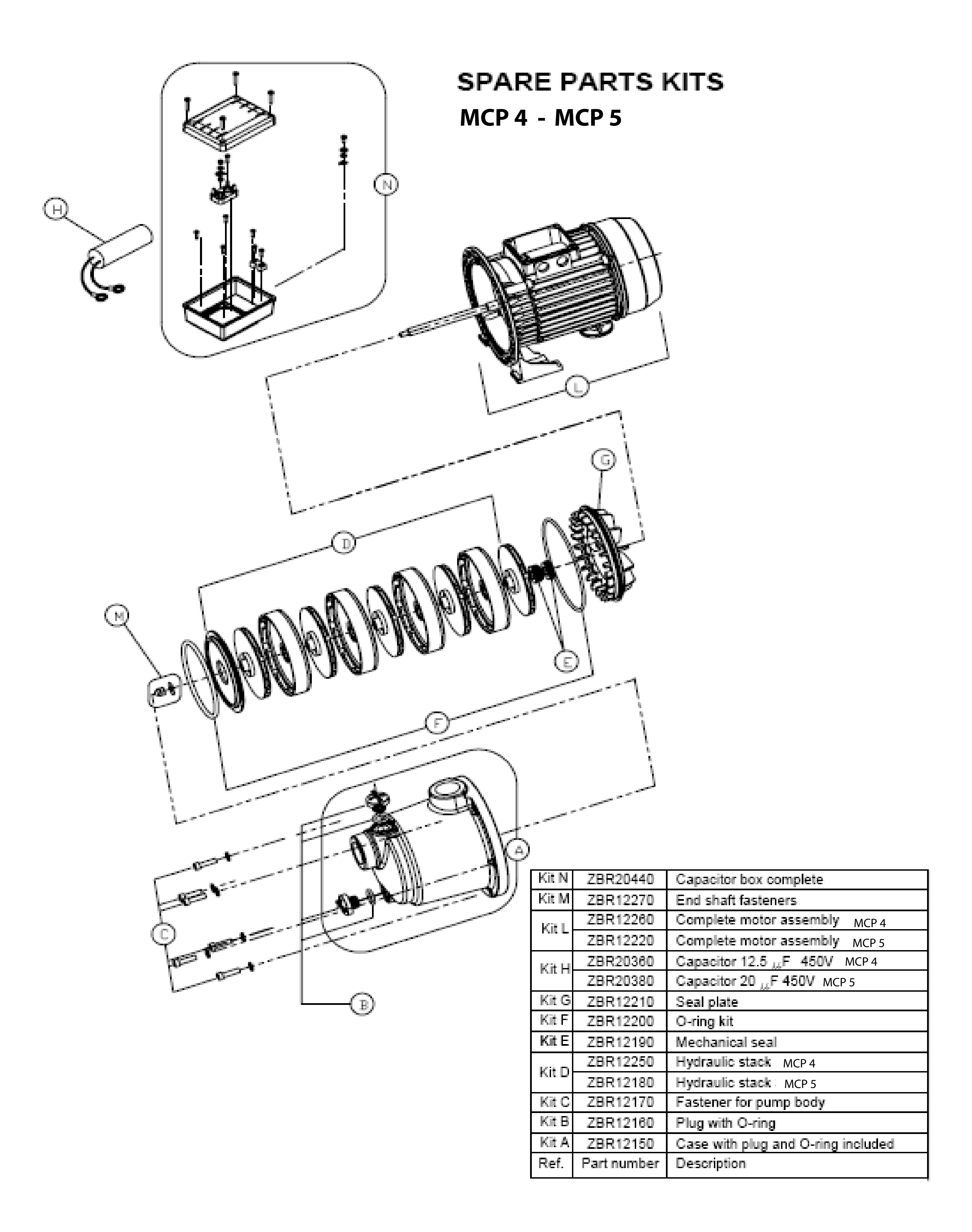




MODEL	A	B
MCP 4	185	370
MCP 5	190	385

SPARE PARTS KITS

MCP 4 - MCP 5



Ref.	Part number	Description
Kit N	ZBR20440	Capacitor box complete
Kit M	ZBR12270	End shaft fasteners
Kit L	ZBR12260	Complete motor assembly MCP 4
	ZBR12220	Complete motor assembly MCP 5
Kit H	ZBR20360	Capacitor 12.5 µF 450V MCP 4
	ZBR20380	Capacitor 20 µF 450V MCP 5
Kit G	ZBR12210	Seal plate
Kit F	ZBR12200	O-ring kit
Kit E	ZBR12190	Mechanical seal
Kit D	ZBR12250	Hydraulic stack MCP 4
	ZBR12180	Hydraulic stack MCP 5
Kit C	ZBR12170	Fastener for pump body
Kit B	ZBR12160	Plug with O-ring
Kit A	ZBR12150	Case with plug and O-ring included



CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione, presso i Centri Assistenza autorizzati da PENTAIR WATER ITALY Srl, della pompa o delle parti riconosciute mal funzionanti o difettose. I componenti soggetti ad usura quali, ad esempio, tenuta meccanica e controfaccia, anelli e guarnizioni di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici sono garantiti per un periodo non superiore alla loro vita utile. Per il corretto utilizzo e durata della prodotto, nonché per usufruire del diritto alla garanzia, è necessario far revisionare ed eventualmente sostituire dai centri assistenza autorizzati tali parti, in funzione del loro utilizzo. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi di rettamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato. L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalia e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorre dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna. La garanzia decade : se il guasto è provocato da trattamenti o operazioni improprie e messa in opera o magazzinaggio errati, errori di collegamento elettrico o idraulico, mancata o inadeguata protezione. Se l'impianto o l'installazione dell'apparecchio non sono stati eseguiti correttamente. Se il guasto è dovuto a cause di forza maggiore o altri fattori esterni ed incontrollabili. Se il prodotto è utilizzato con liquidi abrasivi o corrosivi o diversi da quelli consentiti e comunque non compatibili con i materiali impiegati nella costruzione delle pompe. Nel caso di utilizzo del prodotto oltre i limiti dichiarati in targa o in condizioni non consentite e di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Se i materiali sono avariati a seguito del naturale logoramento. Ogni uso diverso da quello indicato sul manuale d'uso e manutenzione non è garantito se non espressamente indicato per iscritto dal produttore. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni. Avvertenze:Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata. ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione: Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale) descrizione dettagliata del difetto riscontrato

(GB) WARRANTY CONDITIONS

This device is covered by legal warranty, based on the regulations and standards in force to date and in the country of purchase, as regards manufacturing and/or material defects.The warranty only covers fixing or replacement of the pump or defective parts, at the PENTAIR WATER ITALY Srl authorized service centers.Components subject to wear, such as mechanical seal and counter face, sealing rings and gaskets, impeller and hydraulic part, membranes and electric cables are guaranteed for a period not exceeding their useful life. For a proper use and life of the product, and to make use of the warranty rights, have these parts inspected and optionally replaced at the authorized service centers, based on their use.To exercise warranty rights, in the event of fault please contact your retailer and/or the authorized service center. Any defects of the product should be reported as soon as the fault is discoveredand in any event, within the terms set forth by law. The warranty is valid as of the date of purchase, as proved by the user submitting a purchase receipt, invoice or delivery note. The warranty becomes void : if the failure is caused by improper treatments or operations, incorrect startup or storage, wrong electric or hydraulic connections, failed or inappropriate protection; if the equipment installation or system were not performed correctly; if the failure is due to forcemajeure or external non-controllable factors; if the product is used with abrasive or corrosive liquids or other than those allowed, or in any event not compatible with the materials used in the pump construction; if the product is used besides the limits reported on the plate or in conditions not allowed and in the event ofunauthorized interventions by the user or other personnel for even partial disassembly of the product, changes or tampering; if the materials are naturally worn.Any use differing from that indicated on the use and maintenance manual is not guaranteed, unless otherwise indicated in writing by the manufacturer. Please read the instruction manual carefully before using the product. Warnings: If the unit does not work, check whether the failure is due to other reasons, such as power supply failure, control or command equipment or wrong handling. Please enclose the following documents with the faulty equipment:Purchase receipt (invoice, slip)Detailed description of the fault found

(F) CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est couvert par la garantie légale d'après les normes en vigueur à la date d'achat et dans le pays de destination,pour ce qui concerne les vices et les défauts de fabrication et/ou du matériel employé.La garantie se limite à la réparation ou au remplacement, dans les Centres d'Assistance Autorisés par PENTAIR WATER ITALY Srl, de la pompe ou des pièces dont on reconnaît le dysfonctionnement ou la défectuosité.Les composants sujets à usure comme, par exemple, la garniture mécanique et la contre-face, les anneaux et les joints d'étanchéité, la roue et la partie hydraulique, les membranes et les câbles électriques sont garantis pour une période non supérieure à leur durée de vie utile. Pour une utilisation correcte et une longue durée de produit, ainsi que pour bénéficier du droit à la garantie, il est nécessaire de faire réviser et éventuellement remplacer ces pièces dans les Centres d'Assistance Autorisés, en fonction de leur utilisation.Pour exercer le droit à la garantie, en cas de panne, adressez-vous directement à Votre revendeur et/ou au Centre d'Assistance Autorisé. Le retour éventuel d'un produit jugé défectueux devrait s'effectuer dès la constatation de l'anomalie et de toute façon dans les stricts délais prévus par la Loi. Le droit à la garantie prend effet à partir de la date d'achat et il doit être démontré par l'acheteur sur présentation du document prouvant l'achat : ticket de caisse, facture ou document de livraison. La garantie tombe : si la panne est provoquée par des traitements ou des opérations impropres et des mises en œuvre ou un stockage erronés, par des erreurs de raccordement électrique ou hydraulique, par une protection nulle ou inadéquate. Si l'installation ou la mise en place de l'appareil n'ont pas été correctement effectués. Si la panne est due à des causes de force majeure ou à d'autres facteurs externes et incontrôlables. Si le produit est utilisé avec des liquides abrasifs ou corrosifs ou différents de ceux qui sont admis et quoi qu'il en soit non compatibles avec les matériaux utilisés pour la construction des pompes. En cas d'utilisation du produit au-delà des limites nominales déclarées ou dans des conditions non admises et d'interventions de la part de l'acheteur ou d'un personnel non autorisé pour le démontage même partiel du produit, de modifications ou d'altérations. Si les matériaux sont détériorés suite à une usure naturelle. Tout usage différent de celui qui est indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien n'est pas garanti s'il n'est pas expressément indiqué par écrit par le producteur.Nous recommandons toujours de lire attentivement et préalablement le manuel d'instruction. Avertissements: Dans le cas où votre appareil ne fonctionnerait pas, vérifier que le dysfonctionnement n'est pas dû à d'autres raisons, par exemple à une coupure de courant, aux appareils de contrôle ou de commande défectueux ou bien à une manipulation non appropriée.Joindre impérativement à l'appareil défectueux les documents suivants: Reçu d'achat (facture, ticket de caisse) Description détaillée du défaut relevé.

(D) GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieser Apparat wird von der gesetzlichen Garantie gemäß den Gesetzen und Vorschriften gedeckt, die gültig sind am Tag und im Land des Erwerbs bezüglich der Mängel und Defekte der Fabrikation und/oder des verwendeten Materials. Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz der Pumpe oder der als schlecht funktionierend oder defekt erkannten Teile bei den von PENTAIR WATER ITALY Srl, ermächtigten Kundendienstzentren Die der Abnutzung unterliegenden Teile wie z. B. mechanische Halterung und Unterseite, Halterungsringe und -dichtungen, Antriebsrad und hydraulischer Teil, Membrane und hydraulische Kabel sind nur für ihre normale Lebensdauer garantiert. Für die korrekte Verwendung und Dauerhaftigkeit des Produktes sowie um das Garantierecht in Anspruch nehmen zu können, ist es erforderlich, diese Teile je nach ihrem Gebrauch von den ermächtigten Kundendienstzentren revidieren oder ersetzen zu lassen. Um das Garantierecht geltend zu machen im Falle eines Defekts wenden Sie sich direkt an Ihren Wiederverkäufer und/oder an das ermächtigte Kundendienstzentrum. Die allfällige Meldung der Mangelhaftigkeit des Produkts muss erfolgen, sobald die Unregelmässigkeit festgestellt wird, spätestens aber innert den vom Gesetz festgelegten Fristen. Das Recht auf Garantie beginnt vom Tag des Erwerbs an zu laufen und muss vom Erwerber bewiesen werden durch gleichzeitige Vorlage des Dokumentes, das den Erwerb beweist: Kassenzettel, Rechnung oder Lieferschein. Die Garantie verfällt: wenn der Defekt von ungeeigneten Behandlungen oder Tätigkeiten und falschen Inbetriebsetzungen oder Lagerungen herrührt, Fehlern beim elektrischen oder hydraulischen Anschluss, fehlendem oder unangemessenem Schutz. Wenn die Einrichtung oder die Installation des Geräts nicht korrekt ausgeführt worden sind. Wenn der Defekt auf Gründe höherer Gewalt oder andere externe und unkontrollierbare Faktoren zurückzuführen ist. Wenn das Produkt mit schmirgelnden oder korrosiven oder sonstwie unerlaubten Flüssigkeiten gebraucht wird, die nicht mit den beim Bau der Pumpen verwendeten Material kompatibel sind.Im Verfalle der Verwendung des Produkts über die auf der Etikette bestimmte Frist hinaus oder unter nicht erlaubten Bedingungen und unter Eingriffen seitens des Erwerbers oder von nicht ermächtigtem Personal für die selbst teilweise Demontage des Produkts, Änderungen oder Aufbrechen. Wenn die Materialien beschädigt werden in Folge natürlicher Abnutzung. Jeder in der Gebrauchs- und Wartungsanweisung nicht vorgesehene Gebrauch ist nur garantiert, wenn er vom Produzenten schriftlich bestätigt wird. Man empfiehlt, das Bedienungsbüchlein stets achtsam und sorgsam zu lesen. Hinweise: Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren, kontrollieren Sie bitte, ob das Fehlverhalten nicht auf Gründe zurückzuführen ist wie z. B. kein Strom kein Kontroll- oder Befehlsgerät oder unrichtige Handhabung. Legen Sie bitte dem defekten Gerät folgende Dokumente bei: Erwerbsquittung (Rechnung, Kassenzettel)genaue Beschreibung des festgestellten Fehlers

(E) CONDICIONES DE GARANTÍA

Este equipo está cubierto con garantía legal según las leyes y normas vigentes a la fecha y en el país de adquisición, con referencia a los daños y defectos de fabricación y / o del material empleado. La garantía se limita a la reparación o a la sustitución, en los Centros de Asistencia autorizados por PENTAIR WATER ITALY Srl, de la bomba o de las partes reconocidas mal funcionantes o defectuosas. Los componentes expuestos a desgaste como, por ejemplo, sello mecánico y contracara, anillos y juntas de sello, rodete y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos están garantizados por un período no superior a la vida útil de los mismos. Para la correcta utilización y duración del producto, como también para usufructuar del derecho a la garantía, es necesario hacer controlar y eventualmente sustituir en los centros de asistencia autorizados dichas partes, en función de la utilización. Para ejercer el derecho de garantía, en caso de averías, dirigirse directamente a su revendedor y / o al Centro de Asistencia autorizado. La eventual denuncia del producto considerado defectuoso debe presentarse apenas se encuentra el defecto y, de todas formas, dentro y no más allá de los términos establecidos por la ley. El derecho a la garantía inicia el mismo día de adquisición y debe ser probado por el comprador mediante la presentación contextual del documento comprobante la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. La garantía caduca : si la avería ha sido provocada por tratamiento u operaciones impropias y puesta en obra o almacenaje equivocado, errores de conexión eléctrica o hidráulica, sin o con inadecuada protección. Si el equipo o la instalación del aparato no han sido efectuados correctamente. Si la avería se debe a causas de fuerza mayor u otros factores externos e incontrolables. Si el producto viene utilizado con líquidos abrasivos o corrosivos o diversos de aquellos permitidos y de todas maneras incompatibles con los materiales utilizados en la construcción de las bombas. En caso de utilización del producto fuera de los límites declarados en placa o en condiciones no permitidas y de intervenciones de parte del comprador o de personal no autorizado al desmontaje también parcial del producto, modificaciones o adulteraciones. Si los materiales están deteriorados a continuación del natural desgaste. Un uso diverso de aquel indicado en el manual de uso y mantenimiento no viene garantizado si no expresamente indicado por escrito por el productor. Se aconseja siempre de leer con atención y preventivamente el manual de instrucciones. Advertencias: En el caso de que su equipo no funcionara, controlar que la inoperatividad no sea consecuencia de otras causas, como por ejemplo la interrupción de la alimentación de corriente, equipos de control o mando o también manipulación inadecuada. Recordarse de adjuntar con el equipo defectuoso la siguiente documentación: Recibo de compra (factura, resguarde fiscal)Descripción detallada del defecto individualizado